AVIS
COUR PROVINCIALE DU MANITOBA

**OBJET : SUSPENSION EN RAISON DE LA COVID-19 ET
RÉOUVERTURE DE CERTAINS TRIBUNAUX**

Suite à nos avis du 16 mars 2020 et du 15 avril 2020 qui prévoyaient la suspension des séances des tribunaux itinérants partout au Manitoba et des instances concernant des personnes remises en liberté jusqu'au 29 mai 2020, et après avoir consulté les parties prenantes, la Cour provinciale du Manitoba recommencera à traiter les instances judiciaires progressivement à compter du 1^{er} juin 2020. Les tribunaux ne seront accessibles que pour les personnes nécessaires aux instances qu'ils traiteront. Ils resteront fermés pour le public. Le présent avis pourrait être modifié en cas de changement dans la situation liée à la COVID-19 au Manitoba.

La liste des endroits où la Cour rouvrira se fonde sur le principe que toutes les parties prenantes contribueront à la gestion des protocoles de santé et de sécurité liés à la COVID-19 qui sont nécessaires pour continuer à réduire la propagation du virus. Quiconque se présentera à un tribunal devra participer et coopérer pour respecter les protocoles de sécurité recommandés dans le contexte de la COVID-19. Cela comprend la pratique de l'éloignement physique et le respect de tous les protocoles de santé recommandés. Les protocoles peuvent comprendre l'obligation d'attendre hors de la salle d'audience ou du palais de justice jusqu'à ce que votre affaire soit prête à être traitée. Toutes les personnes seront assujetties à un processus de dépistage exigeant des réponses à certaines questions sur la santé et les déplacements. **Ne vous présentez pas au tribunal si vous avez des symptômes de la COVID-19, avez voyagé à l'étranger ou dans une autre province, ou avez eu un contact avec une personne atteinte de la COVID-19.** Veuillez consulter les sources appropriées en matière de santé pour en savoir plus. Vous trouverez ci-dessous un lien vers des ressources. Il faut suivre les directives des shérifs et des juges pendant chaque séance du tribunal.

<https://covid19.soinscommunsmb.ca/covid19/outil-de-depistage/>

Veuillez également consulter l'avis connexe ci-joint décrivant les protocoles de sécurité et de nettoyage qui seront appliqués à tous les endroits.

Tribunaux ouverts pour toutes les affaires

La Cour provinciale du Manitoba continuera d'entendre les affaires concernant des détenus. En outre, la Cour commencera à présider le traitement de la totalité des décisions, des procès et des rôles relatifs aux personnes remises en liberté dans les six principaux centres judiciaires :

Brandon
Dauphin

Portage la Prairie
The Pas

Thompson
Winnipeg

Le traitement des rôles, décisions et procès déjà prévus aux endroits suivants reprendra également le 1^{er} juin 2020 :

Beausejour	Morden	Selkirk
Flin Flon	Saint-Boniface	Steinbach
Minnedosa	Saint-Pierre	Swan River

On s'attend à ce que toutes les affaires dont le traitement était prévu à compter du 1^{er} juin 2020 soient traitées à la date prévue aux endroits mentionnés ci-dessus.

Veillez prendre note que tout accusé détenu qui est transporté pour sa comparution au traitement d'un rôle, d'un procès ou d'une décision hors de Winnipeg ou de Brandon devra s'auto-isoler pendant 14 jours s'il retourne sous garde après la comparution.

Afin de rouvrir les tribunaux de façon responsable et de maintenir la vigilance en vue de prévenir la propagation de la COVID-19, on garde les tribunaux fermés pour le public. En outre, la Cour cherche à réduire le nombre de personnes qui se présentent aux tribunaux relativement à une affaire. Les avocats doivent communiquer avec leurs clients pour s'assurer que seules les personnes concernées par un processus important (comme une décision ou un procès) se présentent aux tribunaux. Une personne qui comparaît à titre d'accusé ou de témoin peut se faire accompagner d'au plus deux personnes de confiance pendant une séance importante.

Les avocats seront autorisés à comparaître par téléconférence pour une demande de mise en liberté sous caution ou une décision simple (celles dont le traitement devrait demander au plus 30 minutes au total) ou pour toute autre affaire autorisée préalablement par un juge. Quiconque se représentera lui-même pourra comparaître au tribunal.

Si vous vous représentez vous-même et devez discuter avec le procureur de la Couronne, veuillez l'appeler à l'avance pour déterminer si vous devez vous présenter au tribunal et pour discuter de votre cause. Veuillez appeler le procureur de la Couronne du centre judiciaire le plus près de votre emplacement.

Procureur de la Couronne	
Brandon	Ligne générale : 204 726-6013
Dauphin	Ligne générale : 204 622-2082
Portage la Prairie	Ligne générale : 204 239-3343
The Pas	Ligne générale : 204 627-8444
Thompson	Ligne générale : 204 677-6766
Winnipeg	Ligne générale : 204 945-2852

Les personnes dont la comparution à la Cour est prévue en juin doivent communiquer avec leur avocat. Si vous n'avez pas d'avocat, vous devez communiquer avec un avocat de service de l'aide juridique pour savoir si votre comparution en personne au tribunal est exigée. Si ce n'est pas le cas, vous pouvez demander à l'avocat de service de l'aide juridique de vous représenter.

Avocat de service de l'aide juridique	Courriel	Téléphone
Winnipeg et Portage la Prairie	crimdc@legalaid.mb.ca	204 985-8500 ou 1 (800) 261-2960
Brandon	brandonagent@legalaid.mb.ca	204 729-3484 ou 1 (800) 876-7326
Dauphin	amisk@legalaid.mb.ca	204 622-7000 ou 1 (800) 810-6977
The Pas	thepas@legalaid.mb.ca	204 627-4820 ou 1 (800) 268-9790
Thompson	thompson@legalaid.mb.ca	204 677-1211 ou 1 (800) 665-0656

Pour demander l'aide juridique en ligne, visitez www.legalaid.mb.ca:8080/fr/ ou composez le 204 985-8511 ou le 1 866 800-8056, du lundi au vendredi, de 9 h à 16 h.

Les mesures décrites ci-dessus sont cruciales pour réduire le nombre de personnes qui se présentent aux tribunaux.

Les tribunaux de mise en liberté sous caution et de décision pour adultes et jeunes détenus continueront de siéger; les personnes accusées comparaitront par vidéoconférence, si cette option est disponible. On invite les avocats à comparaître par téléconférence lorsque cette option est disponible et demandée.

Veillez consulter l'avis publié le 13 mai 2020 au sujet des audiences relatives à la protection de l'enfance prévues pour juin.

Les juges de paix judiciaires continueront d'entendre les demandes d'ordonnance de protection.

Instances liées à la Loi sur les infractions provinciales

La Cour provinciale du Manitoba recommence à traiter certaines contraventions prévues par la Loi sur les infractions provinciales. À compter du 19 mai 2020, un processus permettra, partout au Manitoba, de plaider coupable en donnant une explication par téléconférence. De plus, on pourra inscrire son affaire en vue d'une audience de contestation ultérieure. La marche à suivre pour participer fera l'objet d'un avis distinct.

Suspension des tribunaux itinérants aériens en juin

Les tribunaux itinérants qui vont dans les collectivités par avion ne siégeront pas en juin. Toutes les affaires inscrites à ces rôles demeureront suspendues et seront ajournées par voie administrative à la séance suivante prévue dans la collectivité. On demande aux avocats de se rencontrer pour discuter des affaires traitées par ces tribunaux itinérants. On peut inscrire toute affaire pouvant être réglée avant la séance suivante du tribunal itinérant au rôle du centre judiciaire affilié le plus près pour en terminer le règlement.

Suspension d'autres séances de tribunaux itinérants en juin

Toutes les autres séances des tribunaux itinérants du Manitoba demeurent suspendues en juin. Toutes les affaires inscrites à ces rôles seront ajournées par voie administrative à la prochaine séance prévue dans chaque collectivité. On demande aux avocats de se rencontrer pour discuter des affaires traitées par ces tribunaux itinérants. On peut inscrire toute affaire pouvant être réglée avant la séance suivante du tribunal au rôle du centre judiciaire affilié le plus près pour en terminer le règlement.

Conférence de gestion de cause

Les conférences de gestion de cause auront lieu au moment prévu; elles pourraient se tenir par téléconférence. On invite les avocats à demander la gestion de cause dans toute affaire dont la logistique est complexe ou s'il faut l'aide additionnelle de la Cour pour en assurer l'audition appropriée. Toute audience concernant de multiples accusés qui est déjà prévue dans un des centres susmentionnés qui ouvriront le 1^{er} juin 2020 pourraient faire l'objet d'une gestion de cause additionnelle selon les directives du tribunal.

La Cour provinciale du Manitoba réévaluera régulièrement la situation et pourrait déplacer ou annuler des séances. Nous remercions toutes les parties prenantes qui ont donné des observations et des renseignements concernant la réouverture de ces tribunaux. Nous savons que la gestion des protocoles d'éloignement physique exigera les efforts et la coopération de tous les participants des tribunaux et nous vous remercions à l'avance de votre patience et de votre coopération.

DONNÉ PAR :

« *Original signé par :* »

**Madame la juge en chef
Margaret Wiebe
DATE : 15 mai 2020**

COVID-19 et reprise des audiences de la Cour provinciale du Manitoba

La Cour provinciale du Manitoba a confirmé qu'elle recommencera progressivement à traiter les instances judiciaires dans certains centres judiciaires à compter du 1^{er} juin 2020. Voir l'avis du 15 mai 2020. Les tribunaux ne seront accessibles que pour les personnes nécessaires à la tenue des instances devant les tribunaux et demeureront fermés pour le public.

La liste des endroits où la Cour rouvrira se fonde sur le principe que toutes les parties prenantes contribueront à la gestion des protocoles de santé et de sécurité liés à la COVID-19 qui sont nécessaires pour continuer à réduire la propagation du virus. Il s'agit d'une responsabilité partagée. Toutes les personnes qui se présenteront aux tribunaux devront participer et coopérer à l'application des protocoles de sécurité recommandés dans le contexte de la COVID-19.

Le présent avis informe les parties prenantes des tribunaux sur les mesures que les tribunaux prennent pour assurer la tenue d'instances sécuritaires pour l'ensemble des parties prenantes et des participants. Veuillez prendre note qu'elles pourraient être modifiées en cas de changement dans la situation liée à la COVID-19 au Manitoba.

Sécurité des tribunaux dans le contexte de la COVID-19

Afin d'assurer la sécurité de tous les participants aux audiences tenues en personne, Justice Manitoba a mis en œuvre les mesures de sécurité suivantes et vous incite à coopérer pour vous y conformer :

- Quiconque entrera dans un palais de justice ou un endroit accueillant un tribunal itinérant sera assujéti à un processus de dépistage préalable comprenant certaines questions sur la santé et les déplacements.
- Du désinfectant pour les mains sera fourni à l'entrée de chaque palais de justice ou endroit accueillant un tribunal itinérant. Quiconque se présentera à un tribunal devra se désinfecter les mains avant d'entrer dans le palais de justice ou l'endroit accueillant le tribunal itinérant ou d'en sortir.
- Des affiches ont été installées dans tous les palais de justice pour rappeler aux personnes d'appliquer les pratiques d'éloignement physique.
- Des affiches seront installées dans tous les endroits accueillant un tribunal itinérant pour rappeler aux personnes d'appliquer les pratiques d'éloignement physique.
- On demande à quiconque comparâtra dans une affaire traitée dans une salle d'audience d'attendre hors de la salle ou du palais de justice jusqu'à ce qu'on l'appelle.

- Les victimes et les témoins cités à comparaître pour témoigner pourront se présenter au bureau des services aux victimes et aux témoins. Un nombre sécuritaire d'occupants sera maintenu dans ce bureau; on pourrait donc demander aux témoins d'attendre hors de la salle d'audience jusqu'à ce qu'on les appelle pour témoigner. On demandera à quiconque entrera dans le bureau des services aux victimes et aux témoins de Winnipeg de se désinfecter les mains et de suivre les règles d'éloignement physique dans l'aire d'attente.
- Le nombre sécuritaire d'occupants dans les salles d'audience, les endroits accueillant un tribunal itinérant et les espaces publics sera déterminé et rajusté selon les ordonnances de santé publique en vigueur. Toutefois, on ne vous autorisera à entrer dans la salle d'audience que si votre affaire y est traitée ou que vous avez la permission du juge qui présidera.
- Du désinfectant pour les mains est fourni à l'entrée de chaque salle d'audience ou endroit accueillant un tribunal itinérant; toutes les personnes devront se désinfecter les mains avant d'y entrer et d'en sortir.
- On a installé près des ascenseurs des affiches limitant l'utilisation à une ou deux parties.
- Chaque salle d'audience est désinfectée tous les jours.
- Chaque endroit accueillant un tribunal itinérant est désinfecté avant que les membres du tribunal y entrent.
- Toutes les surfaces utilisées par plus d'une personne seront nettoyées et désinfectées avant que la personne suivante soit autorisée à entrer dans la zone, y compris la barre des témoins et les tables des avocats.
- Le tribunal ne fournira pas de masques aux personnes qui s'y présenteront. Toutefois, ces personnes pourront porter leur propre masque, sauf si le juge exige qu'elles l'enlèvent pour une partie de l'instance.
- Les salles d'entrevue seront désinfectées fréquemment pendant la journée.
- Toutes les autres surfaces utilisées fréquemment, y compris les poignées de porte et les mains courantes, sont nettoyées et désinfectées fréquemment pendant la journée.
- Aucun contact physique ne sera toléré.

- L'eau ne sera pas fournie dans la salle d'audience pendant cette période.
- Le greffier se désinfectera les mains avant de toucher les mouchoirs ou autres articles qu'il fournira aux témoins et après l'avoir fait, ou portera des gants pour le faire et les jettera après.
- Tout article servant au serment, y compris les bibles et les plumes d'aigle, seront désinfectés entre les utilisations, ou l'on prendra d'autres mesures pour en assurer l'accès sécuritaire.
- Des barrières de plexiglas ont été installées dans certaines aires publiques et salles d'audience comme précaution supplémentaire.
- Des barrières de plexiglas portatives seront disponibles dans les endroits accueillant un tribunal itinérant.
- Les stylos servant à signer et à attester les documents seront désinfectés entre les utilisations.
- Au plus deux (2) personnes de confiance par témoin ou accusé seront autorisées dans la salle d'audience.
- Les représentants du shérif portent des masques et des gants réutilisables lorsqu'ils traitent avec le public ou les prisonniers. De l'équipement de protection oculaire a aussi été fourni; il doit être porté dans les centres d'isolement (Centre de détention provisoire de Winnipeg et parties du Centre manitobain pour la jeunesse) ou pendant les incidents. Étant donné la nature du travail des représentants du shérif, l'éloignement physique n'est pas toujours possible; le port de l'équipement de protection individuelle est une mesure de prévention qui atténue le risque couru dans ces situations.
- Les salles d'entrevue avec les avocats situées dans le lieu de détention du shérif sont désinfectées après chaque utilisation (côtés de l'avocat et du détenu).
- Le lieu de détention du shérif et les véhicules de transport sont désinfectés tous les jours.
- Pour permettre l'éloignement physique pendant le transport des prisonniers, le Bureau du shérif applique une limite d'un prisonnier dans chaque compartiment d'un véhicule de transport de prisonniers et de trois prisonniers par vol, assis dans des rangées distinctes.

Chaque personne a un rôle à jouer pour prévenir la propagation de la COVID-19. Quiconque comparaît dans le cadre d'une instance judiciaire doit suivre les directives des représentants du shérif et des juges. L'omission de se conformer aux mesures de sécurité pourrait entraîner l'expulsion du tribunal.

Suzanne Gervais
Sous-ministre adjointe
Division des tribunaux
Le 15 mai 2020